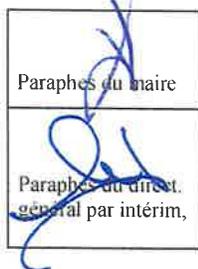


## Procès-verbal des délibérations du Conseil de la Municipalité du Canton de Cleveland



Le 16 décembre 2020

Procès-verbal de la séance extraordinaire, tenue **le 16 décembre 2020** à 12h00, ajournée à 12h25, à l'Hôtel de Ville, au 292 Chemin de la Rivière, Canton de Cleveland (Québec), sous la présidence du Maire, Monsieur Herman Herbers.

Conseillers présents :      Monsieur Charles Brochu              Monsieur Daniel Braün  
   Monsieur Eric Courteau              Madame Sylvie  
Giroux                              Monsieur Fernand Leclerc              Monsieur Johnny  
Vander Wal

Le tout formant quorum conformément aux dispositions du Code Municipal.

Madame Julie Létourneau, secrétaire-trésorière adjointe, est aussi présente.

Monsieur Michel Perreault, directeur général/secrétaire-trésorier par intérim, est aussi présent.

Tous les membres du conseil et Julie Létourneau sont présents à la salle du conseil en maintenant les directives de distanciations recommandées par le gouvernement.

M. Michel Perreault est relié à partir de sa résidence via son ordinateur portable en mode direct.

### 2020-323 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

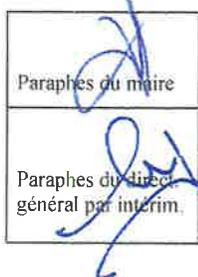
Il est proposé par le conseiller Eric Courteau, appuyé par le conseiller Fernand Leclerc et résolu que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté, à savoir :

#### ORDRE DU JOUR

1. Ouverture et vérification du quorum
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Adoption du budget pour l'année financière 2021
4. Adoption du programme triennal d'immobilisations 2021-2022-2023
5. Adoption du règlement de taxation no. 574 : Règlement pour déterminer les taux de taxes, les tarifs pour l'exercice financier 2021 et fixer les conditions de perception;
6. Dépôt et acceptation de la liste des dons demandés et prévus au budget 2021
7. Période de questions portant exclusivement sur le budget proposé pour l'année 2021
8. Levée de l'assemblée

Art. 153 C.M. : Dans une session spéciale, on ne peut traiter que les sujets et les affaires mentionnés dans l'avis de convocation, sauf du consentement unanime des membres du conseil, s'ils sont tous présents.

## Procès-verbal des délibérations du Conseil de la Municipalité du Canton de Cleveland



Tous les membres du conseil ont reçu copie des prévisions budgétaires incluant le programme des dépenses en immobilisations pour le prochain exercice financier et selon la prescription de la Loi.

### 2020-324 ADOPTION DU BUDGET 2021

**ATTENDU** les dispositions contenues aux articles 954 et suivants du *Code Municipal*;

**ATTENDU QUE** le conseil de la Municipalité du Canton de Cleveland prévoit que son budget pour l'année financière 2021, aura des dépenses équivalentes aux recettes :

Il est proposé par le conseiller Fernand Leclerc  
Appuyé par le conseiller Daniel Braün

Et résolu à l'unanimité des membres présents

**Que** la municipalité du Canton de Cleveland adopte les prévisions budgétaires pour l'année financière 2021 tels que présentés, à savoir:

#### ÉTAT DES ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT FINANCIAL STATEMENT OF FUNCTIONAL ACTIVITIES

	SOUSTOTAL/ SUBTOTAL	TOTAL
<b><u>REVENUS DE FONCTIONNEMENT/FONCTIONNAL REVENUES</u></b>		
TAXES	1 199 435 \$	
AUTRES TAXES/OTHERS TAXES	149 520 \$	
PAIEMENT TENANT LIEU DE TAXES/GOVERNMENT TAX REBATE	20 140 \$	
AUTRES RECETTES DE SOURCES LOCALES/OTHER REVENUES	99 750 \$	
TRANSFERTS/TRANSFERS	463 410 \$	
	1 932 255 \$	
<b><u>REVENUS D'INVESTISSEMENT/INVESTMENT REVENUES</u></b>		
AUTRES TRANSFERTS/OTHERS TRANSFERS		797 070 \$
		2 729 325 \$
<b><u>CHARGES/EXPENDITURES</u></b>		
ADMINISTRATION GÉNÉRALE/GENERAL ADMINISTRATION	491 105 \$	
SÉCURITÉ PUBLIQUE/PUBLIC SAFETY	318 220 \$	
TRANSPORT	898 110 \$	
HYGIÈNE DU MILIEU/HYGIENE OF THE ENVIRONMENT	149 790 \$	
URBANISME ET MISE EN VALEUR DU TERRITOIRE/ URBAN PLANNING AND TERRITORY DEVELOPMENT	105 730 \$	
LOISIRS ET CULTURE/ACTIVITIES AND CULTURE	139 225 \$	
FRAIS DE FINANCEMENT/FINANCING FEES	7 495 \$	
	2 109 675 \$	
<b>EXCÉDENT DE FONCTIONNEMENT AVANT CONCILIATION À DES FINS FISCALES/DEBT REIMBURSEMENT</b>		619 650 \$
<b><u>CONCILIATION À DES FINS FISCALES/FISCAL CONCILIATION</u></b>		
Ajouter/plus : DÉPENSES D'AMORTISSEMENT/CAPITAL EXPENSES		222 420 \$
<b><u>FINANCEMENT/FUNDING</u></b>		
EMPRUNT À LONG TERME/LONG TERM LOAN		299 080 \$
APPROPRIATION AU FONDS DE ROULEMENT/ APPROPRIATION OF WORKING CAPITAL		38 000 \$
EXCÉDENT AVANT LES DÉPENSES D'IMMOBILISATIONS ET AFFECTATIONS SURPLUS BEFORE CAPITAL EXPENDITURES AND ALLOTMENTS		559 500 \$ \$

**Procès-verbal des délibérations du Conseil  
de la Municipalité du Canton de Cleveland**

 Paraphes du maire
 Paraphes du directeur général par intérim,

**DÉPENSES D'IMMOBILISATIONS/CAPITAL EXPENDITURES**

ADMINISTRATION	(35 000) \$	
TRANSPORT	(1 081 650) \$	
HYGIÈNE DU MILIEU/HYGIENE OF THE ENVIRONMENT	(7000) \$	
LOISIRS/ACTIVITIES	<u>(35 000) \$</u>	(1 158 650) \$

**AFFECTATIONS/ALLOTMENTS**

EXCÉDENT DE FONCTIONNEMENT NON AFFECTÉ/ACCUMULATED SURPLUS NON AFFECTED		0 \$
EXCÉDENT DE FONCT AFFECTÉ, RÉSERVES FINANCIÈRES ET FONDS RÉSERVÉS AFFECTED SURPLUS & FINANCIAL RESERVES		8 000 \$ 12 500 \$
REMBOURSEMENT AU FONDS DE ROULEMENT/REIMBURSEMENT OF WORKING CAPITAL		
REMBOURSEMENT EN CAPITAL DE LA DETTE À LONG TERME / REIMBURSEMENT OF CAPITAL ON LONG TERM DEBT		<u>0 \$</u>
CONCILIATION À DES FINS FISCALES/DEBT REIMBURSEMENT EXCEDENT OU/OR DEFICIT		(619 650) <u>(619 650)</u> <u>0 \$</u>

**2020-325 DÉPÔT DU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS**

Il est proposé par la conseillère Sylvie Giroux  
Appuyé par le conseiller Johnny Vander Wal

Et résolu à l'unanimité des membres présents

**Que** la municipalité du Canton de Cleveland adopte le programme triennal d'immobilisations pour les années financières 2021, 2022 et 2023 tel que présenté, à savoir :

**PROGRAMME TRIENNAL EN IMMOBILISATIONS  
THE THREE-YEAR PROGRAM OF CAPITAL EXPENDITURES**

<b>PROJET / PROJECT</b>	<b>2021</b>	<b>2022</b>	<b>2023</b>	<b>TOTAL</b>
Travaux divers sur différents chemins/ Miscellaneous road repairs : Subvention TECQ 2019/2023 : Subvention Taxe d'accise - <b>Chemin Lockwood (2021)</b>	428 450 \$	-	-	428 450 \$
Travaux divers sur différents chemins/ Miscellaneous road repairs : Subvention TECQ 2019/2023 : Subvention Taxe d'accise - <b>Chemin MULVENA (2021)</b>	76 600 \$	-	-	76 600 \$
Travaux divers sur différents chemins/ Miscellaneous road repairs : Subvention TECQ 2019/2023 : Subvention Taxe d'accise - <b>Chemin BARKER (2022)</b>	-	398 990 \$	-	398 990 \$
Travaux divers sur différents chemins/ Miscellaneous road repairs : Subvention TECQ 2019/2023 : Subvention Taxe d'accise - <b>Chemin DE LA RIVIÈRE (2022): couche d'usure asphalte</b>	74 600 \$	-	-	74 600 \$
Travaux divers sur différents chemins/ Miscellaneous road repairs : Subvention TECQ 2019/2023 : Subvention Taxe d'accise - <b>Chemin PEASE (2023)</b>	-	-	130 435 \$	130 435 \$

## Procès-verbal des délibérations du Conseil de la Municipalité du Canton de Cleveland



Travaux divers sur différents chemins/ Miscellaneous road repairs : Subvention TECQ 2019/2023 : Subvention Taxe d'accise - <b>Chemin BANFILL (2023)</b>	-	-	835 400 \$	835 400 \$
Chemin De la Vallée - Travaux de réfection de la structure du chemin sur 320 mètres: Subvention du RIRL et Régl. 571 (2021)	345 000 \$	-	-	345 000 \$
Pose d'enrobé butimineux (asphalte) diverses rues: gutter and asphalt pavement for part of <b>Place Terry, 3e Avenue, Brown et Du Boisé</b>	145 000 \$	190 000 \$	152 000 \$	487 000 \$
Equipements Routiers : Rétrocaveuse sur roues (pépine)	-	120 000 \$	-	120 000 \$
Informatique et autres équipements / Computer and other equipment - Activités financières	6 000 \$	3 000 \$	3 000 \$	12 000 \$
Aménagement extérieur (parc) - Rue de la Rivière et Loisirs (Gazebo-Jeux-Aménagement paysagiste)	35 000 \$	35 000 \$	-	70 00
Potaux d'éclairage ilots postaux	12 000 \$	-	-	12 000 \$
Mats pour drapeaux - Hôtel de Ville	3 000 \$	-	-	3 000 \$
Étude de faisabilité réseau d'aqueduc - Hôtel de Ville	7 000 \$	-	-	7 000 \$
Réhabilitation enveloppe extérieur - Hôtel de Ville	-	125 000 \$	-	125 000 \$
Système vidéo/projecteur - Salle du conseil	4 000 \$	-	-	4 000 \$
Ameublement bureau & table du conseil	15 000 \$	-	-	15 000 \$
Équipements salle à manger/cuisine - Hôtel de Ville	2 000 \$	-	-	2 000 \$
Enseignes HDV et de Bienvenue (4)	5 000 \$	7 000 \$	-	12 000 \$
Enseigne & drapeaux : Parc Lamoureux	-	4 000 \$	-	4 000 \$
Asphalte Chemin Parc Lamoureux	-	74 600 \$	-	74 600 \$
<b>TOTAL</b>	<b>1 158 650 \$</b>	<b>957 590 \$</b>	<b>1 120 835 \$</b>	<b>3 237 075 \$</b>

### 2020-326 ADOPTION DU RÈGLEMENT 574 CONCERNANT L'ANNÉE FINANCIÈRE 2021

Il est proposé par le conseiller Johnny Vander Wal  
Appuyé par la conseillère Sylvie Giroux

Et résolu à l'unanimité des membres présents:

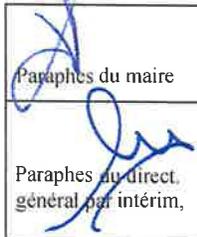
**QUE** la municipalité du Canton de Cleveland adopte le règlement numéro 574 intitulé : **Règlement pour déterminer les taux de taxes et les tarifs pour l'exercice financier 2021 et pour fixer les conditions de perception.**

**QUE** dispense de lecture du règlement soit donnée et le projet de règlement est remis à tous les membres du conseil, ainsi qu'une copie est à la disposition du public pour consultation depuis le début de la séance.

**QUE** le règlement 574 fait partie intégrante comme ici au long récité.

**QUE** la municipalité du Canton de Cleveland autorise le maire, M. Herman Herbers et le directeur général par intérim à signer pour et au nom de la municipalité, ledit règlement séance tenante.

**Procès-verbal des délibérations du Conseil  
de la Municipalité du Canton de Cleveland**



**2020-327 DÉPÔT ET ACCEPTATION DE LA LISTE DES DONS DEMANDÉS ET PRÉVUS AU BUDGET 2021**

**ATTENDU QUE** les membres du conseil déterminent et acceptent annuellement, une liste qui indique les organismes qui seront en droit d'obtenir une contribution financière et le montant attribué à chacun.

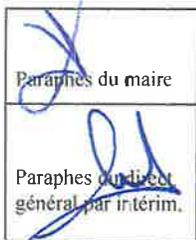
Il est proposé par le conseiller Charles Brochu  
Appuyé par le conseiller Johnny Vander Wal

Et résolu à l'unanimité des membres présents

**QUE** la municipalité du Canton de Cleveland accepte la liste de dons qui indique les organismes qui seront en droit d'obtenir une contribution financière 2021 et le montant attribué à chacun, à savoir :

<b>LISTE DES DONS 2021</b>	
<b>Nom</b>	<b>Dons</b>
Bourse d'études Le Tournesol	250,00 \$
Bourse d'études Richmond Regional High School	250,00 \$
Camp Scout	500,00 \$
Carrefour Jeunesse Emploi	500,00 \$
Centre d'Art de Richmond	1 500,00 \$
Centre de bénévolat	1 000,00 \$
Centre Théo Vallières	500,00 \$
Centre de Ski Richmond-Melbourne	150,00 \$
Club 4H	250,00 \$
Club de patinage artistique – Les Tourbillons	100,00 \$
Club des petits déjeuners (Ecole secondaire Régionale de Richmond)	200,00 \$
Comité (ÉLÉ) - Éveil à la lecture	105,00 \$
Couvent Mont Saint-Patrice	1 500,00 \$
Expo Youth Fair	100,00 \$
Fondation Centre Hospitalier de Windsor	500,00 \$
Guide téléphonique Richmond	230,00 \$
La Maison Les Arbrisseaux	250,00 \$
Musée de l'Ardoise	500,00 \$
Panier de Noël	400,00 \$
Richmond Régional High School (annonce dans le livre des finissants)	110,00 \$
Royale Legion Canadienne	150,00 \$
St-Francis Ploughmen Association	100,00 \$
Société d'Agriculture de Richmond (annonce dans le livre)	500,00 \$
Société d'Agriculture de Richmond (Lumières pendant l'Exposition pour la sécurité)	500,00 \$
Société d'Histoire du Comté de Richmond	500,00 \$
Société Saint-Patrick	250,00 \$
Table des aînés – calendrier bottin 2021	90,00 \$
Ville de Richmond – Semaine du bénévolat	800,00 \$
Wales Home	625,00 \$
Wales Home – Tournoi de golf	550,00 \$
<b>SOUS-TOTAL :</b>	<b>12 960,00 \$</b>
Dons-divers (18 000,00\$ - 12 960,00\$)	5 040,00 \$
<b>TOTAL DES DONS POUVANT ÊTRE VERSÉS</b>	<b>18 000,00 \$</b>

## Procès-verbal des délibérations du Conseil de la Municipalité du Canton de Cleveland



### PÉRIODE DE QUESTIONS POUR LE PUBLIC

La période de questions portant exclusivement sur le budget est allouée.  
Aucune personne du public est présente dans la salle du conseil.

-----

### 2020-328 AJOURNEMENT DE LA SÉANCE

Il est proposé par le conseiller Daniel Braün et résolu que la séance soit ajournée à  
12H25.



---

Herman Herbers, Maire



---

Michel Perreault, CPA, CMA  
Directeur général par intérim

### APPROBATION DES RÉOLUTIONS

« Je, Herman Herbers, maire, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la  
signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code  
municipal ».

À Canton de Cleveland, ce 16e jour du mois de décembre de l'an deux mille dix-neuf.



---

Herman Herbers, Maire